

SISÄLTÖ – CONTENTS

betoni 75. vuosikerta – volume ilmestyy 4 kertaa vuodessa Tilauhintaa 46 euroa Irttonumero 11,50 euroa Painos 15 000 kpl ISSN 1235-2136	PÄÄKIRJOITUS – PREFACE Terho Salo, toimitusjohtaja	9
Toimitus – Editorial Staff Päätoimittaja – Editor in chief Arkkitehti SAFA Maritta Koivisto	LASARETINSAAREN ALUE, OULU – VUODEN YMPÄRISTÖRAKENNE 2005 Maritta Koivisto, arkkitehti SAFA, päätoimittaja	10
Taitto – layout Arkkitehti SAFA Maritta Koivisto Arkkitehti SAFA Marjo Vänskä-Nissilä, Arkkitehtitoimisto Vänskä Oy	VUOSAAREN SATAMAAN YLI KOLME KILOMETRIÄ LAITUREITA – ENSIMMÄINEN NELJÄNNES RAKENTEILLA Sirikka Saarinen, toimittaja	16
Käännökset – Translations Tiina Hiljanen	KYTÖMAAHAN VALMISTUI SUOMEN PISIN RAUTATIESILTA – OIKORADALLA YHTEENSÄ 82 SILTAA Sirikka Saarinen, toimittaja	24
Tilaukset, osoitteenmuutokset Irmeli Kosonen irmeli.kosonen@betoni.com tel. +358 (0)9 6962 3627 RIA-, RIL-, SAFA -jäsenet ao. järjestöihinsä	SWTP – Pietarin jätevesien puhdistustilanne Jyrki Rautamäki, rak.ins. ja Vilho Pekkala, dipl.ins.	28
Julkaisija ja kustantaja – Publisher Suomen Betonitieto Oy – Concrete Association of Finland PL 11, Unioninkatu 14 00131 Helsinki, Finland tel. + 358 (0)9 6962 360 telefax + 358 (0)9 1299 291 www.betoni.com	SILTOJEN BETONIRAKENTEIDEN KORJAAMINEN Jorma Huura, yli-insinööri ja Ossi Räsänen, dipl.ins.	36
Toimitusneuvosto – Editorial board Tait.lis. Ulla-Kirsti Junntila TKT Anna Kronlöf Arkkitehti SAFA Mika Penttinen DI Markku Rotko DI Ossi Räsänen RI Kimmo Sandberg DI Arto Suikka DI Klaus Söderlund Arkkitehti SAFA Hannu Tikka RI Harri Tinkanen DI Matti J. Virtanen DI Matti T. Virtanen DI Pekka Vuorinen	BETONIA! – BETONITAIDETTA KAUPUNKEIHIN Klaus Söderlund, dipl.ins.	42
Ilmoitukset – Advertising Manager Sami Hotanen tel. + 358 (0)9 6962 3623 gsm + 358 (0)40 8668 427 telefax + 358 (0)9 1299 291 sami.hotanen@betoni.com	MELKEIN KUIN KIVEÄ Tarja Nurmi, arkkitehti SAFA	46
Kirjapaino – Printers Forssan Kirjapaino Oy	TAIDE VALTASI LINNOITUKSEN Pertti Vaasio, rak.arkkitehti	50
Kansi – Cover AAUMU, Veli-Pekka Rannikon veistos, Helsingin Torpparinmäen puisto, yksityiskohta. Kuva: Maritta Koivisto. 2005.	RAPPAUSKIRJA BY46 UUDISTETTU Jukka Lahdensivu, tekn. lis.	54
	ASUNTO OY TRIADI – KOLMEN ASUNNON RIVITALO PAIKALLA VALAEN Petri Mannonen, dipl.ins. ja Maritta Koivisto, arkkitehti SAFA	58
	ULKOSEINIEN SISÄKUORIELEMENTTITEKNIikka Sami Karvinen, dipl. ins.	62
	VÄLISEINÄ- JA KUORIELEMENTTEJÄ AUTOMAATTILINJALTA – LUJABETONI OY ASTUU UUTEEN AIKAKAUTEEN SEINÄELEMENTTIVALMISTUKSESSA Esa Silvennoinen, dipl.ins.	65
	SCALECAD – ELEMENTTISUUNNITTELUOHJELMISTO Veijo Artoma, dipl.ins. ja Juha Rämö, dipl.ins.	66
	KOVAN KULUTUKSEN LATTIAT – KAMPIN BUSSITERMINAALI Martti Matsinen, dipl.ins.	68
	POHJOISMAINEN BETONITUTKIMUS Klaus Söderlund, dipl.ins.	72
	BETONITEOLLISUUS VIERAILI RUOTSISSA JA TANSKASSA Arto Suikka, dipl.ins.	74
	MADRIDIN TOIMISTOTORNIN TULIPALO Tauno Hietanen, dipl.ins.	76
	HENKILÖKUVASSA ULLA-KIRSTI JUNTILA Sirikka Saarinen, toimittaja	78
	BETONITIEDON UUSIA JULKAISUJA, KURSSEJA, UUTISIA	80
	BETONIN YHTEYSTIEDOT	90